



*Gjelder fra og med 1.6. 1998*

# NSAB 2000

**NORDISK  
SPEDITÖRFORBUNDS  
ALMINNELIGE  
BESTEMMELSER**

Overenskomst om disse bestemmelser, som trer i kraft 1. juni 1998, er kommet i stand etter forhandlinger mellom Nordisk Speditørforbund på den ene side og med nedenfor nevnte organisasjoner på den annen side:

## **DANMARK**

Erhvervenes Transportudvalg

## **NORGE**

Transportbrukernes Fellesorganisasjon

## **SVERIGE**

Svensk Handel

Svenska Handelskammarförbundet Sveriges Industriförbund

ICA Aktiebolag

Kooperativaförbundet Lantbrukarnas Riksförbund

## **FINLAND**

Centralhandelskammaren

Industrins och Arbetsgivarnas Centralförbund

Handelns Centralförbund

Finlands Befraktarråd

Bestemmelsene gir i alle henseender oppdragsgiveren minst den beskyttelse som følger av FIATAs regler for Freight Forwarding Services (versjon 1996).

## **INNLEDENDE BESTEMMELSER**

Nordisk Speditørforbunds Alminnelige Bestemmelser redegjør for speditørens og oppdragsgiverens rettigheter og plikter, deri innbefattet speditørens ansvar ifølge forsiggelige transportrettslige konvensjoner så som eksempelvis CIM, CMR, Haag- Visbyreglene samt Warszawakonvensjonen.

## **ANVENDELSE**

### **§ 1**

Disse bestemmelser gjelder - hvis ikke annet uttrykkelig er avtalt - for medlemmer i nasjonale forbund, tilsluttet Nordisk Speditørforbund, og også for andre som har avtalt å anvende disse bestemmelser.

## **OPPDRAGET TIL SPEDITØREN**

### **§ 2**

Oppdraget til speditøren kan omfatte:

- transport av gods
- lagring av gods
- andre tjenester i tilslutning til transport eller lagring av gods, som f.eks.
  - 1) fortolling av gods,
  - 2) medvirkning til å oppfylle oppdragsgiverens offentlig- rettslige forpliktelser,
  - 3) godshåndtering og merking av gods,

- 4) tegning av forsikring,
- 5) bistand med eksport- og importdokumentasjon,
- 6) innkassering av etterkrav og annen bistand ved betaling for godset,
- 7) rådgivning i transport- og distribusjonsspørsmål. Speditøren kan utføre disse oppdrag enten for egen regning eller som formidler.

A. Speditøren har ansvar som **transportør** i henhold til §§15 - 23:

- a) når han utfører transporten med eget transportmiddel, eller
- b) når han gjennom et uttrykkelig transportløfte, eller på annen måte, har påtatt seg et transportøransvar (kontraherende transportør).

Speditøren skal anses å være kontraherende transportør:

- 1) når han utsteder et transportdokument i eget navn,
- 2) når han i sin markedsføring, eller i sitt tilbud, har beskrevet dette på en slik måte - f.eks. tilbudt en egen pris for transporten - at det neppe kan være tvil om at speditøren har påtatt seg et ansvar som transportør,
- 3) ved godstransport på vei.

B. Speditøren er ansvarlig i henhold til §§ 24 - 26 som **formidler** uten transportøransvar ved slike transporter som ikke omfattes av A.

1). Speditørens ansvar **omfatter ansvar** for dem som han anvender for gjennomføring av oppdraget (kontraktsmedhjelpere):

- a) når han er ansvarlig som transportør i henhold til A,
- b) når tjenestene utføres av ham selv ved hjelp av egne anordninger eller ansatte, eller
- c) når han har påtatt seg å svare for tjenestene for egen regning.

Uansett hvordan oppdragsgiverens krav mot speditøren eller dennes kontraktsmedhjelpere begrunnes, gjelder disse bestemmelser og med samme ansvar for kontraktsmedhjelperne som for speditøren selv. Det sammenlagte ansvar for speditøren og kontraktsmedhjelperne begrenses til hva som gjelder i henhold til disse bestemmelser.

Når speditøren har påtatt seg oppdrag for egen regning, gjelder - foruten hva som uttrykkelig måtte være avtalt - allment anvendte og godtatte vilkår i den utstrekning de ikke inneholder avvikelser fra disse bestemmelser.

I andre tilfelle enn dem som er nevnt i første ledd er speditøren ansvarlig som formidler, **uten ansvar** for andre enn egne ansatte.

**D. For lagringsoppdrag** gjelder bestemmelsene i § 27.

## OPPDRAKSGIVEREN

### § 3

Med oppdragsgiveren forstås i disse bestemmelser den som har truffet avtale med speditøren,

eller den som har trådt inn i oppdragsgiverens sted. Oppdragsgiverens ansvar reguleres av bestemmelsene i § 28.

## **GENERELLE BESTEMMELSER**

### **UTFØRELSE AV OPPDRAGET**

§ 4 Det påhviler partene å gi hverandre de opplysninger som er nødvendige for å gjennomføre oppdraget. Speditøren påtar seg i henhold til avtale å hente, å håndtere og å besørge transport av godset på en for oppdragsgiveren formålstjenlig måte ved hjelp av alminnelig brukte transportmidler og transport- veier.

Instruksjoner til speditøren om oppdragets omfang skal gis direkte til ham. Opplysninger i faktura om at godset er solgt mot etterkrav eller verdioppgave i forsendelsesinstruksjoner innebærer således ikke at speditøren er gitt i oppdrag å inn- kassere fakturabeløpet eller å tegne forsikring.

#### § 5

Speditøren plikter å godtgjøre at han, innen for rammen av det oppdrag han har mottatt, omsorgsfullt har ivaretatt oppdrags- giverens interesser.

Har speditøren, eller noen han er ansvarlig for, forvoldt skade, forsinkelse eller annet tap med forsett, kan han ikke påberope seg reglene i disse bestemmelser som utelukker eller begrenser hans ansvar eller som endrer bevisbyrden, for så vidt ikke annet fremgår av § 23.

#### § 6

Speditøren er ansvarlig for at godset kommer frem innen rimelig tid (uten tidsløfte). Ved bedømmelse av hva som er rimelig tid skal man ta hensyn til de opplysninger om forventet fremkomsttid som speditøren har gitt i sin markedsføring eller ellers i forbindelse med inngåelse av avtalen.

Speditøren er ansvarlig for at godset kommer frem innen den tid (med tidsløfte) som

- er avtalt skriftlig som særskilt tids garantert transport,
- er angitt skriftlig av oppdragsgiveren som tilbudsforutsetning og uttrykkelig akseptert av speditøren,
- er presentert av speditøren i skriftlig tilbud og som er akseptert av oppdragsgiveren.

#### § 7

Hvis speditøren, når oppdraget skal utføres, blir nødt til å handle uten først å innhente instruksjoner, gjør han dette for oppdragsgivers regning og risiko.

Oppstår det risiko for verdiforringelse av gods som speditøren har tatt hånd om, eller fare for person-, eiendoms- eller miljøskader på grunn av godsets beskaffenhet, og oppdrags- giveren ikke treffes, eller han ikke snarest, etter anmodning, foranlediger at godset blir fjernet, kan speditøren ta nødvendige forholdsregler med godset og, dersom det er påkrevet, la det selge på betryggende måte. Gods som er utsatt for ødeleggelse eller sterk verdiforringelse, eller gir årsak til akutt fare, kan speditøren etter omstendighetene uten varsel selge for oppdrags- givers regning, uskadeliggjøre eller tilintetgjøre.

Det speditøren derved mottar som salgssinntekt, skal han omgående avregne med oppdragsgiveren etter fradrag av rimelige kostnader i forbindelse med salget.

Speditøren skal snarest mulig underrette oppdragsgiveren om de tiltak som er truffet og på anmodning dokumentere eventuelle utgifter i forbindelse med dette, samt godtgjøre at han har utøvet tilbørlig omsorg for å redusere omkostninger og risiki.

For slike utlegg kan speditøren kreve særskilt utleggs- provisjon.

#### § 8

Ved skade, forsinkelse eller annet tap oppstått på grunn av tredjepersons handlinger eller unnlater, plikter speditøren å reklamere overfor denne. Speditøren skal underrette oppdrags-

giveren og i samråd med ham treffe nødvendige tiltak for å sikre oppdragsgiverens krav på erstatning hos den som har forvoldt skaden eller tapet eller bærer ansvaret herfor. På anmodning skal speditøren assistere oppdragsgiveren i dennes mellomværende med tredjemann.

Hvis det ønskes, skal speditøren overdra til oppdragsgiveren de rettigheter og krav som han måtte ha ifølge sin avtale med tredjeperson.

#### § 9

Speditørens tilbud baseres på de oppgaver av betydning for oppdraget som gis til speditøren eller på forhold som speditøren ellers kan anta er normale for vedkommende oppdrag. Om ikke annet fremgår av omstendighetene, skal speditøren kunne gå ut fra at det gods som overtas til transport, er av slik beskaffenhet og har et forhold mellom vekt og volum som er normalt for angjeldende type gods.

Oppdragsgiveren skal, om ikke annet er avtalt, på anmodning betale speditøren forskudd for utlegg som oppdraget kan aktualisere. .

#### § 10

Uansett hva som gjelder for oppdragsgiverens betalingsplikt ifølge inngått kjøpsavtale eller fraktavtale med andre enn speditøren, plikter oppdragsgiveren på anmodning å betale speditørens tilgodehavende (vederlag, forskudd, refusjon av utlegg m.m.) mot nødvendig dokumentasjon.

Dersom godset ikke leveres til transport i henhold til avtale og oppdraget av denne grunn ikke kan utføres, helt eller delvis, har speditøren, med mindre annet er avtalt, rett til avtalt frakt og annen betaling, med fradrag for det speditøren har spart, eller med rimelighet har kunnet spare ved ikke å behøve å fullføre oppdraget.

Selv om speditøren har gitt oppdragsgiveren utsettelse med å betale til godset er kommet frem til bestemmelsesstedet, er oppdragsgiveren likevel forpliktet til, på anmodning, å betale speditørens tilgodehavende, dersom oppdraget, på grunn av hindringer utenfor speditørens kontroll, ikke kan fullføres som avtalt og under forutsetning av at dette ikke beror på noe som speditøren er ansvarlig for i følge disse bestemmelser.

#### § 11

For arbeid som beviselig er nødvendig ut over det som er uttrykkelig avtalt, eller som normalt hører inn under speditørens oppdrag, er speditøren berettiget til særskilt godtgjørelse. Godtgjørelsen fastsettes etter de samme prinsipper som godtgjørelsen for de tjenester som omfattes av oppdraget.

For utlegg ut over det som er uttrykkelig avtalt, eller som normalt omfattes av speditørens oppdrag og som ikke er betalt forskuddsvis, har speditøren rett til godtgjørelse for dokumenterte utlegg og utleggsomkostninger.

#### § 12

Dersom speditøren blir nødt til å betale tilleggsregninger for tjenester som er formidlet av ham, er oppdragsgiveren pliktig til på anmodning å godtgjøre ham disse beløp mot nødvendig

dokumentasjon. Det påhviler speditøren å kontrollere og, så vidt mulig, i samråd med oppdragsgiveren, fastsette at de formidlede tjenester ligger innenfor rammen av det oppdrag han har fått og at de belastede beløp er rimelige. Speditøren skal, så vidt mulig, underrette oppdragsgiveren før betaling skjer.

#### § 13

Avbrytes påbegynt oppdrag på grunn av hindringer som ligger utenfor speditørens kontroll, er han berettiget til godtgjørelse for utlegg og utført arbeid mot nødvendig dokumentasjon.

#### PANTERETT m.m.

#### § 14

Speditøren har panterett i gods som er under hans kontroll, dels for alle de omkostninger som hviler på godset - vederlag og lagerleie iberegnet - og dels for speditørens samtlige øvrige fordringer på oppdragsgiveren, som vedrører oppdrag etter § 2 foran.

Dersom godset går tapt eller skades, har speditøren tilsvarende rettigheter i erstatningsbeløp fra forsikringsselskaper, fraktførere eller andre.

Betales ikke speditørens forfalne fordringer, er han berettiget til, på betryggende måte, å selge så meget av godset at hans samlede fordringer, inklusive omkostninger, dekkes. Speditøren skal, så vidt mulig, i god tid underrette oppdragsgiveren om de foranstaltninger som han akter å sette i verk for å selge godset.

### **SÆRSKILTE BESTEMMELSER**

#### **SPEDITØRENS ANSVAR SOM TRANSPORTØR**

#### § 15

Speditøren er som transportør ansvarlig i henhold til §§ 16- 23 for tap, manko eller skade på gods som inntreffer fra godset overtas til transport og til det avleveres, samt for forsinkelse med avleveringen.

I alle tilfeller opphører transportøransvaret senest 15 dager etter at speditøren har underrettet den som har rett til å få godset utlevert, om at godset er ankommet eller har sendt skriftlig meddelelse om dette til den av oppdragsgiveren oppgitte adresse.

For tid ut over dette er speditøren ansvarlig for omsorg for godset i henhold til avtale eller innen rammen av sin omsorgs- plikt ifølge § 5.

#### § 16

Ansvar oppstår ikke hvis tap, manko, skade eller forsinkelse skyldes:

- a) oppdragsgiverens feil eller forsømmelse,
- b) håndtering, lasting, stuving eller lossing av gods, foretatt av oppdragsgiveren eller noen som handler på hans vegne, c) at godset lett tar skade på grunn av sin egen beskaffenhet, f.eks. ved brekkasje, lekkasje, selvantennelse, forråtnelse, rust, gjæring, fordamping, eller følsomhet for kulde, varme eller fuktighet,
- d) manglende eller mangelfull emballasje,
- e) gal eller ufullstendig adressering eller merking av godet,
- f) gale eller ufullstendige opplysninger om godset,
- g) forhold som speditøren ikke kunne unngå og hvis følger han ikke kunne forebygge.

Speditøren er, uansett hva som er bestemt i punktene a) - f), ansvarlig i den utstrekning feil eller forsømmelse begått av speditøren, eller noen han svarer for, har forårsaket eller medvirket til tapet, mankoen, skaden eller forsinkelsen.

Ved bedømmelsen av speditørens ansvar ifølge punktene b), d) og e) skal hensyn tas til hvorvidt speditøren, tross kjennskap til forholdene, har godkjent eller unnlatt å reise innvendinger mot oppdragsgiverens tiltak vedrørende godset.

For penger, verdipapirer og verdigjenstander er speditøren bare ansvarlig når særskilt avtale er truffet om dette.

#### § 17

Erstatning for tap eller manko av godset beregnes etter godsets fakturaverdi, hvis det ikke bevises at markedsprisen for, eller gjengs verdi av, gods av samme slag og beskaffenhet, på tiden og stedet for speditørens overtagelse av godset, har vært en annen. Det ytes ikke erstatning for antikvitetsverdi, affeksjonsverdi eller annen spesiell verdi på godset.

Dessuten erstattes fraktomkostninger, tollavgifter og andre utlegg i forbindelse med transporten av det gods som er gått tapt. Utover dette er speditøren ikke pliktig til å yte noen erstatning, så som for tapt fortjeneste, tap av marked eller annet tap av hvilket slag det enn måtte være.

#### § 18

Erstatning for skade på gods ytes med et beløp som motsvarer verdiforringelsen. Beløpet fremkommer ved at man av godsets verdi, etter regelen i § 17 første ledd, anvender den prosentsats som godset er forringet ved skaden. Dessuten erstattes i tilsvarende omfang omkostninger som nevnt i § 17 annet ledd, første punktum, men ut over dette er speditøren ikke pliktig til å yte noen skadeserstatning.

#### § 19

Har speditøren erstattet godset fullt ut, går eiendomsretten over til ham, dersom han gjør krav på det.

#### § 20

##### *Forsinkelse*

A. Dersom godset leveres for sent ifølge § 6, første ledd, skal speditøren erstatte oppdragsgiveren slike direkte og rimelige omkostninger som ved tidspunktet for avtalens inngåelse kunne forutses som en sannsynlig følge av forsinkelsen, men høyst til et beløp som motsvarer den frakt eller annen betaling som er avtalt for oppdraget.

B. I tilfelle det er truffet avtale om transport med *tids løfte* i samsvar med § 6, 2. ledd, skal speditøren, om ikke annet er avtalt, ved overskridelse av den avtalte transporttid, kreditere oppdragsgiveren den frakt eller annen betaling som er avtalt for transporten. Slik kreditering skal likevel ikke finne sted dersom forsinkelsen er oppstått på grunn av omstendigheter utenfor speditørens egen kontroll. Ved biltransporter innenfor Europa skal speditørens egen kontroll anses å omfatte også handlinger, eller unnlattelse av handlinger, som kan kontrolleres av speditørens kontraktsmedhjelpere.

Oppdragsgiveren skal anses å ha lidt et tap tilsvarende fraktbeløpet, dersom det ikke kan bevises at tapet er mindre. I sistnevnte tilfelle skal kreditering bare skje med det beløp som tilsvarer tapet.

Erstatning for forsinkelse skal ikke i noe tilfelle overstige fraktbeløpet.

## § 21

### *Totaltap ved forsinkelse*

Oppdragsgiveren har rett til erstatning som om godset er gått tapt, hvis utlevering ikke kan skje:

- for internasjonale transporter på vei innen 30 dager etter utgangen av avtalt tid, eller dersom det ikke er avtalt noen tid, innen 60 dager fra godset ble mottatt til befording, - for øvrige transporter innen 60 dager fra det tidspunkt godset burde ha kommet frem.

Oppdragsgiveren har dog ikke rett til erstatning som for totaltap dersom speditøren innen ovenstående tidsfrister kan påvise at godset finnes i behold og kan utleveres til mottageren. innen rimelig tid.

## § 22

For tap, manko eller skade på godset er speditørens ansvar begrenset til SDR 8,33 pr. kilo bruttovekt for den del av godset som er tapt, mangler eller er skadet.

## § 23

Hvis særskilt avtale er truffet om en bestemt transportmåte, eller hvis det bevises at tap, manko, skade eller forsinkelse har funnet sted mens godset ble transportert med et bestemt transportmiddel, skal speditøren i stedet være ansvarlig etter de lovbestemmelser og allment forekommende og godtatte transportvilkår som gjelder for denne transportmåte, i den utstrekning disse regler avviker fra bestemmelsene i § 5, annet ledd, eller §§ 15 - 22.

## SPEDITØRENS ANSVAR SOM FORMIDLER

## § 24

Speditøren er ansvarlig for skade som følge av at han ikke har vist tilbørlig omsorg ved utførelsen av oppdraget. Det påhviler speditøren å godtgjøre at han, innenfor rammen av oppdraget, omsorgsfullt har ivare tatt oppdragsgiverens interesser.

Speditøren er ikke ansvarlig for tredjepersons handlinger eller forsømmelser ved utførelse av transport, lasting, lossing, utlevering, fortolling, lagring, inkassooppdrag eller andre tjenester som er formidlet av speditøren, hvis speditøren kan godtgjøre å ha utvist tilbørlig omsorg ved valget av tredje person.

For penger, verdipapirer og verdigjenstander er speditøren bare ansvarlig når særskilt avtale er truffet om dette.

## § 25

Ved beregning av erstatning for tap, manko, skade og forsinkelse, gjelder bestemmelsene i §§ 17 - 19 samt § 20 første ledd.

## § 26

Speditørens ansvar som formidler m.m. er begrenset til SDR 50 000 for hvert oppdrag, men erstatningen kan ikke overstige:

a) ved forsinkelse: den avtalte godtgjørelse for oppdraget b) ved tap, manko eller skade på godset: SDR 8,33 pr. kilo bruttovekt for den del av godset som er tapt, mangler eller er skadet.



## LAGRING

### § 27

A. For lagring av gods i tilslutning til en transport der speditøren har transportøransvar, er speditøren ansvarlig i 15 dager etter utførelsen av transporten i henhold til §§ 15 - 23.

B. Når speditøren formidler lagringsoppdrag gjelder bestemmelsene i §§ 24 - 26.

C. For øvrige lagringsoppdrag omfatter speditørens ansvar også kontraktsmedhjelpere. Følgende tilleggbestemmelser gjelder:

1. Speditøren skal kontrollere og kvittere for mottatte hele kolli, men uten ansvar for innhold og skader som ikke er synlige.

På oppdragsgiverens anmodning skal speditøren gjennomføre full opptelling av lageret. I tilfelle hele kolli brytes etter mottagelsen, skal speditøren, når kolli er brutt, omgående reklamere feil og skader som han observerer eller burde ha observert. Speditøren plikter å sørge for nødvendig utleveringskontroll.

2. Dersom oppdragsgiveren ikke har gitt særskilte instruksjoner vedrørende lagringen av godset, kan speditøren velge fritt mellom ulike oppbevaringsmåter, under forutsetning av at han utviser tilbørlig omsorg.

3. Speditøren skal i eget navn og for oppdragsgiverens regning, tegne forsikring for brann, vannskade og innbrudd, basert på godsets fakturaverdi ved innleveringen + 10 %, såfremt oppdragsgiveren ikke skriftlig har gitt annen instruksjon.

For tap, manko, eller skade på godset som ikke dekkes av ovennevnte forsikring, eller når det ikke tegnes slik forsikring, svarer speditøren for feil og forsømmelser med fastsettelse og begrensnings av ansvaret ifølge §§ 17 - 19 og § 22. Speditørens ansvar i forhold til samtlige oppdragsgivere er begrenset til SDR 500000 for skader som inntreffer ved ett og samme tilfelle. For forsinkelse er speditøren ansvarlig i henhold til §§ 20 - 21.

4. Hvis lagret gods på grunn av sin beskaffenhet kan skade eiendom eller person, plikter oppdragsgiveren omgående å ta ut godset.

5. Oppdragsgiveren skal, senest ved innlagringen, meddele speditøren til hvilken adresse meddelelser om godset skal sendes og hvorfra instruksjoner kan innhentes. Oppdragsgiveren plikter å underrette speditøren omgående ved eventuelle endringer.

## OPPDRAKSGIVERENS ANSVAR

§ 28 Oppdragsgiveren er forpliktet til å holde speditøren skadesløs for den skade eller tap som speditøren lider som følge av at:

- a) opplysningene om godset er uriktige, utydelige eller ufullstendige,
- b) godset er mangelfullt emballert, merket eller deklart, eller av oppdragsgiveren mangelfullt lastet eller stuert.
- e) godset har slike skadevoldende egenskaper som speditøren ikke med rimelighet kunne

forutse.

d) speditøren på grunn av oppdragsgiverens feil eller forsømmelse, pålegges å betale toll eller offentlige avgifter eller stille sikkerhet.

Ved bedømmelsen av oppdragsgiverens ansvar ifølge punktene a) og b) skal det tas hensyn til om speditøren, tross kjennskap til forholdene, har godkjent eller latt være å gjøre innvendinger til oppdragsgiverens tiltak vedrørende godset.

Oppdragsgiveren skal holde speditøren skadesløs, hvis speditøren i egenskap av befrakter under sjøtransport blir ansvarlig for å betale havaribidrag for oppdragsgiverens gods. Det samme gjelder dersom speditøren av andre grunner som er nevnt foran, utsettes for krav fra tredjemann.

## REKLAMASJON OG TVISTER REKLAMASJON

### § 29

Reklamasjoner til speditøren skal fremsettes uten ugrunnet opphold. Skade eller manko som er synlig ved mottagelsen av godset, bør reklameres umiddelbart når godset tas imot. Skjer reklamasjonen senere enn 7 dager fra godset ble mottatt, påhviler det den som reklamerer mot speditøren, å bevise at skaden eller mankoen har oppstått før godset ble mottatt. Hvis dette ikke kan bevises, skal godset anses å ha blitt levert i fullgod stand. Reklamasjon som angår annet enn skade, manko eller tap av gods, skal finne sted innen 14 dager etter den dag da oppdragsgiveren fikk, eller burde ha fått, kjennskap til de forhold som kan begrunne speditørens ansvar. Oppdragsgiveren har tapt sin rett til søksmål dersom slik reklamasjon ikke har funnet sted.

Når avtale er truffet med speditøren om et bestemt transportmiddel ifølge § 23, gjelder i stedet de lovbestemmelser og transportvilkår som gjelder for dette transportmiddel i den utstrekning disse avviker fra bestemmelsene i denne paragrafs første ledd

## FORELDELSE (Gjelder bare i Danmark, Finland og Sverige)

§ 30 Søksmål mot speditøren må, hvis retten til søksmål ikke skal forspilles, anlegges innen ett år. Tiden skal regnes:

- a) ved manko eller skade på gods, fra den dag godset utleveres til mottageren,
- b) ved forsinkelse, totaltap eller annen skade, fra det tids- punkt da forsinkelsen, tapet eller annen skade tidligst kunne ha blitt konstatert.

Denne bestemmelse skal anvendes når speditøren har sitt forretnings sted i Danmark, Finland eller Sverige.

Når avtale er truffet med speditøren om bestemt transportmiddel, gjelder i stedet de for slike transportmidler gjeldende lovbestemmelser og alminnelig forekommende og godtatte transportvilkår, i den utstrekning disse avviker fra bestemmelsene i første ledd i denne paragraf.

## VOLDGIFT (Gjelder bare i Finland, Norge og Sverige)

### § 31

#### *Finland*

Twister mellom speditøren og hans oppdragsgivere skal, med nedenfor nevnte unntak, ikke

henvises til domstol, men skal avgjøres ifølge finsk rett om voldgift. Voldgiftsmannen utpekes av Centralhandelskammarens voldgiftsnemnd, og voldgiften skal følge denne nemndens regler. Voldgiftsretten skal settes i Helsingfors by.

Iverksettelse av rettslige skritt for inndrivning av ubestridt. fordringer innebærer ikke avkall på krav om voldgift i forbindelse med omtvistede motfordringer, som således ikke kan fremmes i motsøksmål eller i motregning på annen måte enn ved voldgift.

Twist om beløp som ikke overstiger en verdi av EURO 30 000 eller som berører forhold til oppdragsgivere som har inngått avtale hovedsakelig for privat regning, skal dog ikke avgjøres ved voldgift.

#### *Norge*

Twister mellom speditøren og hans oppdragsgivere skal, med nedenfor nevnte unntak, ikke henvises til domstol, men ska endelig avgjøres gjennom voldgift i henhold til de regler for forenklet voldgift og alternativ tvisteløsning som er fastlagt av Oslo Handelskammers Institutt for Voldgift og Alternativ Tvisteløsning. Dette instituttet skal, under hensyntagen til søksmålets vanskelighetsgrad, de omtvistede verdier og øvrig. omstendigheter, bestemme om de ordinære voldgiftsregler skal anvendes. Iverksettelse av rettslige skritt for inndrivning av ubestridte fordringer innebærer ikke avkall på krav om voldgift i forbindelse med omtvistede motfordringer, som således ikke kan fremmes i motsøksmål eller i motregning på annen måte enn ved voldgift.

Regler for Oslo Handelskammers Institutt for Voldgift og Alternativ Tvisteløsning samt norsk lov skal anvendes når speditøren har sitt forretnings sted i Norge.

Twist om beløp som ikke overstiger EURO 30 000, eller som berører forhold til oppdragsgiver som har inngått avtal. hovedsakelig for privat regning, skal dog ikke avgjøres ved voldgift, med mindre partene har bestemt noe annet.

#### *Sverige*

Twister mellom speditøren og hans oppdragsgiver skal, med nedenfor nevnte unntak, ikke henvises til domstol, men skal avgjøres etter svensk rett ved voldgift i henhold til Stockholm Handelskammarens skiljedomsinstituts regler. Reglene for forenklet voldgift skal gjelde hvis ikke Instituttet, under hensyntagen til søksmålets vanskelighetsgrad, de omtvistede verdier og øvrige omstendigheter, bestemmer at Instituttets voldgiftsregler skal anvendes i saken. I sistnevnte tilfelle skal Instituttet også beslutte at voldgiftsnemnden skal bestå av en eller tre voldgiftsdommere.

Iverksettelse av rettslige skritt for inndrivning av ubestridte fordringer innebærer ikke avkall på krav om voldgift i forbindelse med omtvistede motfordringer, som således ikke kan fremmes i motsøksmål eller i motregning på annen måte enn ved voldgift.

Twist om beløp som ikke overstiger EURO 30 000, eller som berører forhold til oppdragsgivere som har inngått avtale hovedsakelig for privat regning, skal dog ikke avgjøres ved voldgift, med mindre partene bestemmer noe annet.

#### VERNETING (Danmark)

##### § 32

Når speditøren har sitt forretnings sted i Danmark, skal søksmål mot speditøren anlegges ved domstol i Danmark og i overensstemmelse med dansk lov.

